

носящимся к применению} гарантий, между Агентством и участниками двусторонних или многосторонних соглашений.

D. Совет управляющих распределяет расходы, упомянутые выше в подпункте 1 пункта В, между членами Агентства в соответствии со шкалой, которая будет установлена Генеральной конференцией. При установлении шкалы Генеральная конференция будет руководствоваться принципами, принятыми Организацией Объединенных Наций при обложении взносами государств-членов Организации на нужды обычного бюджета Организации Объединенных Наций.

E. Совет управляющих периодически устанавливает шкалу взимаемой платы, включая умеренную единообразную плату за хранение материалов и обращение с ними и за материалы, услуги, оборудование и технические средства, предоставляемые Агентством его членам. Шкала имеет целью обеспечить Агентству доход, достаточный для покрытия расходов и стоимости, о которых говорится выше в подпункте 2 пункта В, за вычетом любых добровольных взносов, которые Совет управляющих может, в соответствии с пунктом F, применять для этой цели. Поступающие таким образом суммы помещаются в отдельный фонд, который используется для уплаты членам Агентства стоимости любых материалов, услуг, оборудования и технических средств, поставляемых ими, а также для оплаты других указанных выше в подпункте 2 пункта В расходов, которые могут быть произведены самим Агентством.

F. Любой излишек дохода, упоминаемого в пункте E, превышающий расходы и стоимость, в нем упоминаемые, а также любые добровольные взносы в Агентство помещаются в общий фонд и с одобрения Генеральной конференции могут быть использованы по усмотрению Совета управляющих.

G. С соблюдением правил и ограничений, утвержденных Генеральной конференцией. Совет управляющих имеет право заключать займы от имени Агентства, не налагая, однако, на членов Агентства никаких обязательств по займам, заключенным на основании этого полномочия, и получать добровольные взносы, делаемые в Агентство.

H. Решения Генеральной конференции по финансовым вопросам и решения Совета управляющих относительно суммы бюджета Агентства принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании.

СТАТЬЯ XV

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

A. Агентство пользуется на территории каждого члена Агентства такой правоспособностью и такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для выполнения его функций.

B. Делегаты членов Агентства вместе со своими заместителями и советниками, управляющие, назначенные в Совет вместе со своими заместителями и советниками, а также Генеральный директор и персонал Агентства пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого выполнения их функций, связанных с Агентством.

C. Указанные в настоящей статье правоспособность, привилегии и иммунитеты будут определены в отдельном соглашении или отдельных соглашениях между Агентством, представленным для этой цели Генеральным директором, действующим по инструкциям Совета управляющих, и членами Агентства.

СТАТЬЯ XVI

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Совет управляющих, с одобрения Генеральной конференции, уполномочен заключать соглашение или соглашения, устанавливающие соответствующую связь между Агентством и Организацией Объединенных Наций и любыми другими организациями, работа которых имеет отношение к работе Агентства.

B. В соглашении или соглашениях, устанавливающих связь между Агентством и Организацией Объединенных Наций, будет предусмотрено:

1. представление Агентством докладов, указанных в подпунктах 4 и 5 пункта В статьи III;

2. рассмотрение Агентством касающихся его резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей или любым из советов Организации Объединенных Наций, и представление Агентством, когда его об этом попросят, докладов соответствующему органу Организации Объединенных Наций о мерах, принятых в соответствии с Уставом Агентства самим Агентством или его членами в результате такого рассмотрения.

СТАТЬЯ XVII

РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

A. Любой вопрос или спор, касающийся толкования или применения настоящего Устава, не разрешенный путем переговоров, передается в Международный Суд в соответствии со Статутом этого Суда, если заинтересованные стороны не придут к соглашению о каком-либо ином способе урегулирования.

B. Генеральная конференция и Совет управляющих уполномочены в отдельности, с разрешения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, запрашивать у Международного Суда консультативные заключения по любому юридическому вопросу, возникающему в пределах деятельности Агентства.

СТАТЬЯ XVIII

ПОПРАВКИ И ВЫХОД ИЗ АГЕНТСТВА

A. Поправки к настоящему Уставу могут быть предложены любым членом Агентства. Заверенные копии текста любой предложенной поправки изготавливаются Генеральным директором и препровождаются им всем членам Агентства по крайней мере за девяносто дней до их рассмотрения Генеральной конференцией.

B. На пятой ежегодной сессии Генеральной конференции после вступления в силу настоящего Устава вопрос об общем пересмотре постановлений настоящего Устава включается в повестку дня этой сессии. По утверждении большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов, пересмотр осуществляется на следующей сессии Генеральной конференции. После этого, предложения по вопросу об общем пересмотре настоящего Устава могут представляться на решение Генеральной конференции согласно этой же процедуре.

C. Поправки вступают в силу для всех членов Агентства:

i) по их утверждении Генеральной конференцией большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов после рассмотрения замечаний, представленных Советом управляющих по каждой предложенной поправке, и